

pl, en, de, hu, ro, uk, cs, sk, sl, lt, lv, et, bg, hr, el, es, it, fr, nl, pt

Deklaracja zgodności WE	2
EC Declaration of Conformity	3
EG-Konformitätserklärung	4
EK Megfelelőségi Nyilatkozat	5
Declarație de conformitate CE	6
Декларація відповідності ЄС	7
Prohlášení o shodě ES	8
Vyhlásenie o zhode EÚ	9
Izjava o skladnosti ES	10
ES atitikties deklaracija	11
EK Atbilstības deklarācija	12
EL vastavusdeklaratsioon	13
Декларация за съответствие на ЕС	14
Izjava o skladnosti EZ	15
Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ	16
Declaración de Conformidad CE	17
Dichiarazione di conformità CE	18
Déclaration de conformité CE	19
EG-conformiteitsverklaring	20
Declaração de Conformidade CE	21

Deklaracja zgodności WE

pl

Producent	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produkt	Siewnik akumulatorowy do nasion
Model	97X029
Nazwa handlowa	TOPEX
Numer seryjny	00001 ÷ 99999

Opisany wyżej wyrób jest zgodny z następującymi dokumentami:

Dyrektywa Maszynowa 2006/42/WE

oraz spełnia wymagania norm:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Oświadczenie to dotyczy wyłącznie maszyny w stanie, w jakim została wprowadzona na rynek, i nie obejmuje części dodanych przez użytkownika końcowego ani żadnych późniejszych działań wykonanych przez niego.

Nazwisko i adres osoby mającej miejsce zamieszkania lub siedzibę w UE upoważnionej do przygotowania dokumentacji technicznej:

Podpisano w imieniu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Pełnomocnik ds. dokumentacji technicznej GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EC Declaration of Conformity

en

Manufacturer	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Product	Cordless seed spreader
Model	97X029
Trade name	TOPEX
Serial number	00001 ÷ 99999

The above-described product complies with the following documents:

Machinery Directive 2006/42/EC

and meets the requirements of standards:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

This declaration applies only to the machine in the state in which it was introduced to the market and does not include components added by the end user or any subsequent actions performed by them.

Name and address of the person residing or based in the EU authorized to prepare the technical documentation:

Signed on behalf of:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Technical Documentation Officer GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EG-Konformitätserklärung

de

Hersteller	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produkt	Akku-Sämaschine
Modell	97X029
Handelsname	TOPEX
Seriennummer	00001 ÷ 99999

Das oben beschriebene Produkt entspricht den folgenden Dokumenten:

Maschinenrichtlinie 2006/42/EG

und erfüllt die Anforderungen der Normen:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Diese Erklärung bezieht sich ausschließlich auf die Maschine in dem Zustand, in dem sie in den Verkehr gebracht wurde, und umfasst nicht die vom Endbenutzer hinzugefügten Teile oder von ihm später durchgeführte Aktionen.

Name und Adresse der in der EU ansässigen oder ansässigen Person, die zur Erstellung der technischen Dokumentation befugt ist:

Im Namen von unterzeichnet:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Technischer Dokumentationsbeauftragter GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EK Megfelelőségi Nyilatkozat

hu

Gyártó	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Termék	Akkumulátoros magszóró
Modell	97X029
Kereskedelmi név	TOPEX
Sorozatszám	00001 ÷ 99999

A fent leírt termék megfelel a következő dokumentumoknak:

Gépek Biztonsági Irányelve 2006/42/EK

és megfelel a szabványok követelményeinek:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Ez a nyilatkozat kizárólag a piacra kerülés állapotában lévő gépre vonatkozik, és nem tartalmazza a végfelhasználó által hozzáadott alkatrészeket vagy az általa később végrehajtott műveleteket.

A technikai dokumentáció elkészítésére felhatalmazott, az EU-ban élő vagy ott székhellyel rendelkező személy neve és címe:

Neve behalf aláírva:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Műszaki dokumentáció felelős GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Declarație de conformitate CE

ro

Producător	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produs	Semănătoare cu acumulator pentru semințe
Model	97X029
Nume comercial	TOPEX
Număr de serie	00001 ÷ 99999

Produsul descris mai sus este conform cu următoarele documente:

Directiva privind Mașinile 2006/42/CE

și îndeplinește cerințele standardelor:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Această declarație se referă exclusiv la mașina în starea în care a fost introdusă pe piață și nu include componentele adăugate de utilizatorul final sau orice acțiuni ulterioare efectuate de acesta.

Numele și adresa persoanei rezidente sau cu sediul în UE, autorizată să pregătească documentația tehnică:

Semnat în numele:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Responsabil cu documentația tehnică GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Декларація відповідності ЄС

uk

Виробник	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Продукт	Акумуляторний розкидач насіння
Модель	97X029
Торгова назва	ТОРЕХ
Серійний номер	00001 ÷ 99999

Вищезазначений виріб відповідає наступним документам:

Директива щодо машин 2006/42/ЄС

та відповідає вимогам стандартів:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Ця декларація стосується лише машини в стані, в якому вона була введена в обіг, і не охоплює компоненти, додані кінцевим користувачем, або будь-які подальші дії, виконані ним.

Прізвище та адреса особи, яка проживає або має місце проживання в ЄС, уповноваженої на підготовку технічної документації:

Підписано від імені:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Відповідальний за технічну документацію GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Prohlášení o shodě ES

CS

Výrobce	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produkt	Akumulátorový rozmetadlo osiva
Model	97X029
Obchodní název	TOPEX
Sériové číslo	00001 ÷ 99999

Výše popsaný výrobek je v souladu s následujícími dokumenty:

Směrnice o strojích 2006/42/ES

a splňuje požadavky norem:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Toto prohlášení se vztahuje pouze na stroj ve stavu, v jakém byl uveden na trh, a nezahrnuje součásti přidané koncovým uživatelem ani žádné pozdější akce, které provedl.

Jméno a adresa osoby s bydlištěm nebo sídlem v EU, která je oprávněna připravit technickou dokumentaci:

Podepsáno jménem:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Zástupce pro technickou dokumentaci GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Vyhlásenie o zhode EÚ

sk

Výrobca	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produkt	Akumulátorový rozmetávač osiva
Model	97X029
Obchodný názov	TOPEX
Sériové číslo	00001 ÷ 99999

Vyššie opísaný výrobok je v súlade s nasledujúcimi dokumentmi:

Smernica o strojoch 2006/42/ES

a spĺňa požiadavky noriem:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Toto vyhlásenie sa vzťahuje výlučne na stroj v stave, v akom bol uvedený na trh, a nezahŕňa súčasti pridané koncovým používateľom ani akékoľvek neskoršie akcie, ktoré vykonal.

Meno a adresa osoby s pobytom alebo sídlom v EÚ, ktorá je oprávnená pripraviť technickú dokumentáciu:

Podpísané v mene:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Zástupca pre technickú dokumentáciu GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Izjava o skladnosti ES

sl

Proizvajalec	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Izdelek	Akumulatorski trosilnik semen
Model	97X029
Trgovsko ime	TOPEX
Serijska številka	00001 ÷ 99999

Zgoraj opisani izdelek je skladen z naslednjimi dokumenti:

Direktiva o strojih 2006/42/ES

in izpolnjuje zahteve standardov:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Ta izjava se nanaša samo na stroj v stanju, v katerem je bil uveden na trg, in ne vključuje delov, dodanih s strani končnega uporabnika, ali kasnejših dejanj, ki jih je opravil.

Ime in naslov osebe s prebivališčem ali sedežem v EU, pooblaščenec za pripravo tehnične dokumentacije:

Podpisano v imenu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Pooblaščenec za tehnično dokumentacijo GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

ES atitikties deklaracija

lt

Gamintojas	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produktas	Akumulatorinis sėklų barstytuvas
Modelis	97X029
Prekės pavadinimas	TOPEX
Serijos numeris	00001 ÷ 99999

Aukščiau aprašytas produktas atitinka šiuos dokumentus:

Mašinų direktyva 2006/42/EB

ir atitinka standartų reikalavimus:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Ši deklaracija taikoma tik mašinai būklėje, kokia ji buvo įvesta į rinką, ir neapima galutinio vartotojo pridėtų dalių ar vėlesnių jo atliktų veiksmų.

Vardas ir adresas asmeniui, turinčiam gyvenamąją vietą arba būstinę ES, įgaliotam rengti techninę dokumentaciją:

Pasirašyta vardu:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Atsakingas už techninę dokumentaciją GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EK Atbilstības deklarācija

lv

Ražotājs	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produkts	Akumulatora sēklu izkļiedētājs
Modelis	97X029
Tirdzniecības nosaukums	TOPEX
Sērijas numurs	00001 ÷ 99999

Aprakstītā prece atbilst šādiem dokumentiem:

Mašīnu direktīva 2006/42/EK

un atbilst standartu prasībām:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Šī deklarācija attiecas tikai uz mašīnu tādā stāvoklī, kādā tā tika laista tirgū, un neietver gala lietotāja pievienotās daļas vai viņa vēlāk veiktās darbības.

Vārds un adrese personai, kurai ir dzīvesvieta vai juridiskā adrese ES, un kura ir pilnvarota sagatavot tehnisko dokumentāciju:

Parakstīts vārdā:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Atbildīgais par tehnisko dokumentāciju GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EL vastavusdeklaratsioon

et

Tootja	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Toode	Akutoitel seemnekülvik
Mudel	97X029
Kaubanduslik nimetus	TOPEX
Seerianumber	00001 ÷ 99999

Kirjeldatud toode vastab järgmistele dokumentidele:

Masinate direktiiv 2006/42/EÜ

ja vastab standardite nõuetele:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

See deklaratsioon kehtib ainult masina kohta sellises seisukorras, nagu see turule toodi, ja ei hõlma lõppkasutaja poolt lisatud osi ega hilisemaid tema poolt tehtud toiminguid.

Nimi ja aadress isikule, kes elab või asub ELis ja on volitatud koostama tehnilist dokumentatsiooni:

Allkirjastatud nimel:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutav isik GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Декларация за съответствие на ЕС

bg

Производител	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Продукт	Акумулаторна сеялка за семена
Модел	97X029
Търговско име	ТОРЕХ
Сериен номер	00001 ÷ 99999

Посоченият по-горе продукт съответства на следните документи:

Директива за машините 2006/42/ЕО

и отговаря на изискванията на стандартите:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Тази декларация се отнася само за машината в състоянието, в което е била въведена на пазара, и не включва компоненти, добавени от крайния потребител, или каквито и да било последващи действия, извършени от него.

Име и адрес на лицето, което пребивава или е със седалище в ЕС, упълномощено да подготвя техническата документация:

Подписано от името на:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Отговорник за техническата документация GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Izjava o sukladnosti EZ

hr

Proizvođač	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Proizvod	Akumulatorski rasipač sjemena
Model	97X029
Trgovački naziv	TOPEX
Serijski broj	00001 ÷ 99999

Gore opisani proizvod je u skladu s sljedećim dokumentima:

Direktiva o strojevima 2006/42/EZ

i zadovoljava zahtjeve standarda:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Ova izjava odnosi se samo na stroj u stanju u kojem je uveden na tržište i ne uključuje dijelove dodane od strane krajnjeg korisnika ili bilo kakve kasnije radnje koje je on izvršio.

Ime i adresa osobe koja ima prebivalište ili sjedište u EU, ovlaštena za pripremu tehničke dokumentacije:

Potpisano u ime:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Odgovorna osoba za tehničku dokumentaciju GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Δήλωση Συμμόρφωσης ΕΚ

el

Κατασκευαστής	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Προϊόν	Ασύρματος διανομέας σπόρων
Μοντέλο	97X029
Εμπορική ονομασία	TOPEX
Σειριακός αριθμός	00001 ÷ 99999

Το παραπάνω περιγραφόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τα ακόλουθα έγγραφα:

Οδηγία Μηχανημάτων 2006/42/ΕΚ

και πληροί τις απαιτήσεις των προτύπων:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Αυτή η δήλωση αφορά μόνο τη μηχανή στην κατάσταση που εισήχθη στην αγορά και δεν περιλαμβάνει τα μέρη που προστέθηκαν από τον τελικό χρήστη ή οποιεσδήποτε επακόλουθες ενέργειες που διενήργησε.

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του προσώπου με διαμονή ή έδρα στην ΕΕ, εξουσιοδοτημένου να προετοιμάσει την τεχνική τεκμηρίωση:

Υπογραφή εκ μέρους:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Υπεύθυνος για τεχνική τεκμηρίωση GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Declaración de Conformidad CE

es

Fabricante	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Producto	Esparcidor de semillas a batería
Modelo	97X029
Nombre comercial	TOPEX
Número de serie	00001 ÷ 99999

El producto descrito anteriormente cumple con los siguientes documentos:

Directiva de Máquinas 2006/42/CE

y cumple con los requisitos de las normas:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Esta declaración se aplica únicamente a la máquina en el estado en el que fue introducida al mercado y no incluye componentes agregados por el usuario final ni ninguna acción posterior realizada por ellos.

Nombre y dirección de la persona residente o con sede en la UE autorizada para preparar la documentación técnica:

Firmado en nombre de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Encargado de la documentación técnica GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Dichiarazione di conformità CE

it

Produttore	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Prodotto	Spargisemi a batteria
Modello	97X029
Nome commerciale	TOPEX
Numero di serie	00001 ÷ 99999

Il prodotto descritto sopra è conforme ai seguenti documenti:

Direttiva Macchine 2006/42/CE

e soddisfa i requisiti delle norme:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Questa dichiarazione si applica solo alla macchina nello stato in cui è stata introdotta sul mercato e non include componenti aggiunti dall'utente finale o qualsiasi azione successiva eseguita da loro.

Nome e indirizzo della persona residente o con sede nell'UE autorizzata a preparare la documentazione tecnica:

Firmato a nome di:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Responsabile della documentazione tecnica GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Déclaration de conformité CE

fr

Fabricant	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produit	Épandeur de semences sans fil
Modèle	97X029
Nom commercial	TOPEX
Numéro de série	00001 ÷ 99999

Le produit décrit ci-dessus est conforme aux documents suivants:

Directive Machines 2006/42/CE

et répond aux exigences des normes:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Cette déclaration s'applique uniquement à la machine dans l'état dans lequel elle a été introduite sur le marché et ne comprend pas les composants ajoutés par l'utilisateur final ni aucune action ultérieure effectuée par celui-ci.

Nom et adresse de la personne résidant ou basée dans l'UE autorisée à préparer la documentation technique:

Signé au nom de:

GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Responsable de la documentation technique GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

EG-conformiteitsverklaring

nl

Fabrikant	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Product	Accu strooier voor zaden
Model	97X029
Handelsnaam	TOPEX
Serienummer	00001 ÷ 99999

Het bovengenoemde product voldoet aan de volgende documenten:

Machinerichtlijn 2006/42/EG

en voldoet aan de eisen van de normen:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Deze verklaring is alleen van toepassing op de machine in de staat waarin deze op de markt is gebracht en omvat geen onderdelen die door de eindgebruiker zijn toegevoegd of latere acties die door hen zijn uitgevoerd.

Naam en adres van de in de EU woonachtige of gevestigde persoon die gemachtigd is om de technische documentatie op te stellen:

Namens getekend:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Verantwoordelijke voor de technische documentatie GTX
POLAND
Warszawa, 20.07.2026

Declaração de Conformidade CE

pt

Fabricante	GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k. ul. Pograniczna 2/4, 02-285 Warszawa
Produto	Semeador de sementes a bateria
Modelo	97X029
Nome comercial	TOPEX
Número de série	00001 ÷ 99999

O produto descrito acima está em conformidade com os seguintes documentos:

Diretiva Máquinas 2006/42/CE

e cumpre os requisitos das normas:

EN ISO 12100:2010, EN1494:2000+A1:2008

Esta declaração aplica-se apenas à máquina no estado em que foi introduzida no mercado e não inclui componentes adicionados pelo usuário final ou quaisquer ações subsequentes realizadas por eles.

Nome e endereço da pessoa residente ou sediada na UE autorizada a preparar a documentação técnica:

Assinado em nome de:
GTX Poland Sp. z o.o. Sp.k.
ul. Pograniczna 2/4
02-285 Warszawa



Mateusz Głabala
Responsável pela documentação técnica GTX POLAND
Warszawa, 20.07.2026

